

CORREO DE ESPAÑA

SEMANARIO DE LA COLONIA ESPAÑOLA

DIRECTOR
MARIANO ALVAREZ MELGAR

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Un mes 1-00
Trimestre 2-50
Año 9-00

Comunicados y Avisos, CONVENCIONAL

Dirección telegráfica: MELGAR

APARTADO DE CORREOS NUM. 397

Oficina de Administración:
Centro Español

VIII

El Congreso de los Diputados

El Palacio de la representación nacional fué construido en tiempo de doña Isabel II, siendo Presidente del Consejo de Ministros, don Joaquín María López. Se colocó la primera piedra el 1º de setiembre de 1843. El proyecto lo hizo el arquitecto don Pascual N. Colomer. Fué construido con materiales exclusivamente españoles y no trabajaron en él más que artistas de la Nación. Costó 20 millones de reales aproximadamente. Es un rectángulo, en fábrica de ladrillo, menos la fachada principal que es de granito, en combinación con piedra blanca.

Por una escalinata se sube á un pórtico, cuerpo saliente compuesto de seis columnas corintias y estriadas con sus correspondientes contrapilastras. Termina el pórtico en frontón triangular que encierra un bajo relieve del escultor P. Ponzano, representando España abrazada á la Constitución y rodeada de figuras alegóricas de la Fortaleza, Bellas Artes, Agricultura, el Valor, la Industria etc. Debajo del frontón, en lápidas de mármol blanco, se lee la inscripción: «*Congreso de los diputados.*»

A los lados de la escalinata hay dos leones, de una sola pieza cada uno,

menos las colas, obra del artista Ponzano, y que se fundieron en Sevilla, con bronce procedente de los cañones tomados á los árabes en la guerra de Africa de 1860.

un semicírculo de 110 pies de diámetro. Los asientos de los Diputados están colocados en anfiteatro. Cierra el salón una bóveda, con lucerna en forma de abanico. La decoración del

pintor Casado y el de *Doña María de Molina*, de Gisbert. Sobre las puertas hay lápidas de mármol blanco, con los nombres, en letras de oro, de Padilla, Bravo, Maldonado, Lanuza, Heredia, Luna, Daoiz, Velarde, Alvarez, Porlier, Lacy, González Acevedo, Riego, Empecinado, Palafox, Manzanares, Miyar, Torrijos, Mariana Pineda y Espóz y Mina.

La galería de las tribunas está formada por columnas de hierro blanco que tienen en la parte superior los escudos de las diferentes provincias.

El salón de conferencias es de estilo Renacimiento, con 28 medallones, retratos de oradores célebres, alegorías de la Religión, la Justicia, etc. é inscripciones referentes á las épocas principales de la Historia parlamentaria. En los ángulos están los bustos de Martínez de la Rosa, Torreno, Argüelles y Olózaga.

A este edificio va unido el recuerdo de acontecimientos políticos trascendentales de la época moderna, y en su recinto se han celebrado sesiones legislativas importantes, como las del período constituyente de 1869, en que, á diario, hablaban Castelar, Martos, Ríos Rosas, Morret, Cánovas y otros eminentes oradores, gloria de la Tribuna española.

F. de G.

Monumentos arquitectónicos de España



El Congreso de los Diputados

Tiene el edificio cuatro pisos: en la planta baja, cuerpo de guardia, caloríferos, almacenes; en el segundo, Salón de Sesiones, sala de Conferencias, habitaciones para Presidencia y Ministerio; en el tercero, para las comisiones, y el último, destinado á empleados y subalternos.

El salón de Sesiones es

techo por el artista Rivera, representa los legisladores más célebres de las épocas griega, romana, goda, aragonesa y restauradora, y la apoteosis de españoles ilustres.

La Presidencia ocupa el testero, y en los espacios á los dos lados se encuentran dos cuadros, el *Juramento de las Cortes de Cádiz*, del

ZAPATERIA ESPAÑOLA

— DE —
MANUEL ESCORRIOLA

La mejor del país. — La que prefiere la crema Josefina

INMENSO SURTIDO

HORMAS DE TODOS LOS ESTILOS
Especialidad en calzado á la medida

LLEGARON LOS TACONES REDONDOS DE HULE
Se VENDEN MUY BARATOS y se COLOCAN GRATIS

Aceite Salat

EL QUE SE HA IMPUESTO
POR SU PUREZA,
BUEN SABOR Y BARATURA

Lo venden todos los Establecimientos

SASTRERIA ESPAÑOLA

— DE —
GREGORIO EXPOSITO

AVENIDA CENTRAL

(25 Varas del Mercado, dirección á la Sabana)

¿Queréis vestir con gusto y economía?

Pues visitad la Sastrería de Exposito y podréis admirar el variado surtido de Casimires y Chalecos de fantasía. En esta acreditada sastrería se confecciona desde la más modesta chaqueta hasta la más aristocrática levita.

Precios al alcance de todas las fortunas

La Villa de París SASTRERIA

La que prefiere la gente elegante

MIGUEL BORRAS

Avenida Central
Frente al Banco Anglo-Costarricense

BAZAR ESPAÑOL

de F. LLORET BELLIDO Y Ca.

CALLE 2ª JUNTO A "LA ALHAMBRA"

Lo más selecto en Libros de ciencia y de arte. Secciones de papelería, útiles escolares y anexos. Variedad y buen gusto en los ramos de objetos de arte, grabados, molduras, cuadros, perfumería, estatuaria, cristalería de adorno, etc., etc.

NOVEDAD EN LOS ARTICULOS

UN ESPAÑOL

Recién llegado al país, procedente de la Habana, se ha establecido con un

Taller de Lavandería
ESPECIAL PARA HOMBRE

400 VARAS DEL MERCADO
FRENTE A LA PULPERIA "EL PUEBLO"
Fran.º Abeyo Romero

Y la gramática?...

Pues ahí es nada!—por más que digan pedagogos, ó profesores de Estado y catedráticos á la violeta.

La ciencia del lenguaje, aunque sea en su mínima expresión, se hace tan necesaria para hablar ó escribir, como para contar, siquiera sea por los dedos, es indispensable el cálculo aritmético.

Si un niño cuenta los dedos de su mano izquierda tocándolos con el índice de su derecha, ó viceversa si es ambidestro, cual convendría que lo fuese, claro está que suma, y por tanto práctica una operación aritmética.

Y antes, mucho antes del ejercicio matemático, ese mismo niño, diciendo *papá y mamá*, habla según gramática castellana: sujeto, aunque no lo entienda, á correcta prosodia; y, de consiguiente, práctica una ley de su lengua materna.

Más tarde y aun sin llegar á matemático, ni tener conciencia personal, bien puede suceder que la criatura diga: "el nene quiere la leche"... y ahí tienen los sabios pedagogos al *chacalín* en plena sintaxis, y los galicanos inconscientes, "al *gamin* haciendo gramática."

Por donde ambas clases de hombres de letras, ó de

intelectuales—vamos al decir—de ambos mundos, habrán de convenir en que "la gramática es indispensable para *hablar* con claridad, y hasta con la sencillez de la *infancia parlante*."

A no ser que pretendan encastillarse en una infalibilidad ultra-pontificia y completamente inaceptable ó quieran imitar en cosas de enseñanza y educación, tan abiertas á libre examen ahora y siempre—el proceder de ciertos dentistas de á caballo, que sin anestésicos, ni más herramientas que un clavo y su osadía, iban "sacando muelas sin dolor", por donde quiera, á los imbéciles que se dejaban.

No, señores de quien lo sean, lo real y objetivo, la observación directa en la naturaleza y el hombre, y cuanto se quiera para estudiar y conocer las cosas, ó para comprender la realidad en vivo, no libra de gramática el lenguaje, ni al cálculo puede emancipar de la aritmética.

Ahora, si se quiere decir con eso... de hablar y escribir sin gramática, y hacer cuentas sin aritmética, que ésta y aquella ciencia se vayan preparando con el uso del cálculo y la conversación, por modo analítico, para llegar á la construcción y síntesis

metódicas, no se hace otra cosa que declarar, aunque no se caiga en la cuenta, ó no se haga uno cargo de ello, que su estudio y aprendizaje son mancos y como á medio palo, si vale mi decir.

Pero eso es declarar, así mismo, que por semejante camino no se llega á ninguna parte, ni se conoce realmente cosa alguna, ni puede aprenderse á derechas el objeto de que se trata; ya que todo método es ineficaz para el dominio de su asunto, mientras no complete y verifique su análisis con la síntesis, ó su síntesis con el correspondiente análisis.

Así se explica sin dificultad la ineficacia del trabajo docente, tanto en lengua materna como en idiomas extranjeros, según el cual se invierten miserablemente cinco, seis, y hasta doce años, sin conocer ni menos dominar libremente, ni extraño ni propio lenguaje.

Y de ese modo puede explicarse cualquier observador de las cosas y de los hombres, cómo ciertas gentes se atreven á decir que puede hablarse sin gramática y, sin esta ciencia del lenguaje, aprenderse lenguas vivas ni muertas.

Todo por la consabida pereza, por miedo á trabajar con alma y vida cuan-

do se trata de obtener un fin en relación con las necesidades de cada cual.

Queremos saber sin estudiar, estudiar sin libros, hablar y escribir sin gramática, calcular de memoria y sin las leyes del caso; y, sobre todo, si á mano viene, queremos enriquecernos y triunfar sin trabajo ni vergüenza, *pasiándonos* en la sociedad que consiente nuestras insolencias, como nos burlamos de la gramática en libros y diarios... y hasta en programas, si por encargo pontificamos.

EL NACIONAL.

El Caudillo de la Industria ó la Historia de un Millonario, por Upton Sinclair. —Font y C^ª.

Ferrocarril al Pacífico

Parece estar resuelto en definitiva este problema que tanto venía preocupando al país desde hace tiempo. Y el pleito lo ha ganado Puntarenas sobre los puertos de Tivives y Caldera, cuyos puntos fueron subiendo sucesivamente en el juego de las probabilidades.

Antes de año y medio quedará la República cruzada de mar á mar por una vía férrea.

Ni las maquinaciones que es fama tramó la poderosa empresa americana «United Fruit C^ª» de general antipatía en el país, con el objeto de impedir que el Gobierno obtuviera la suma necesaria para la terminación de la obra, entorpecerán ya ésta, ni ha sido necesario apelar á ningún extremo ruinoso para conseguirlo, El mismo ingenie-



La Fama

Herrero Hermanos

Almacén de tejidos y tienda de novedades compradas personalmente en Europa todos los años por los directores de la casa.

Agencia exclusiva para esta República de los atamados cigarrillos Eminentés y de la cerveza Hofbrau.

Avenida Central

LA ALHAMBRA

E. Pagés y Comp.^ª

Casa importadora de
géneros y abarrotés
— en general. —

CONSTANTEMENTE RENUEDA
SUS GRANDES EXISTENCIAS

Calle 3.^ª

próxima á la Avenida Central



ro que estudió la localización definitiva de la parte de línea que queda por construir, consiguió en buenas condiciones dinero de sobra para el caso y ya está en el país dispuesto á emprender sin demora los trabajos.

Del informe presentado al Ejecutivo por Warren H. Knowlton, que es el ingeniero aludido, merecen reproducirse los párrafos siguientes:

LOCALIZACIÓN DE LA LÍNEA

Si al Oeste del Cascajal no se hubiera hecho ningún trabajo, no habría duda alguna con respecto á la mejor localización de la línea de este punto en adelante y que corresponde con la marcada en el plano, del Cascajal con rumbo Oeste, desechando lo construido hasta las Huacas. De todas maneras, puede abandonarse este pedazo construido, porque resultando la localización propuesta más corta, pronto se reembolsaría lo perdido por la economía en mantenimiento, tráfico, etc.

No hay duda ninguna de que el estudio que incluye la construcción del pequeño túnel que atraviesa los cerros de Cambalache es de mejores condiciones que el del corte abierto, porque éste se eleva 45 pies más que el anterior; tiene 360° más de curvatura y 900 pies, también más de longitud.

La construcción de la línea del túnel puede terminarse en el mismo tiempo que la otra y en caso de que subiera el costo por motivo de tener que revestir de mampostería el túnel, es tan ventajosa esta localización para operar los trenes, que pronto se pagaría por sí misma. Si la constitución de la roca no exige dicho revestimiento, la construcción de ambas líneas representa el mismo costo.

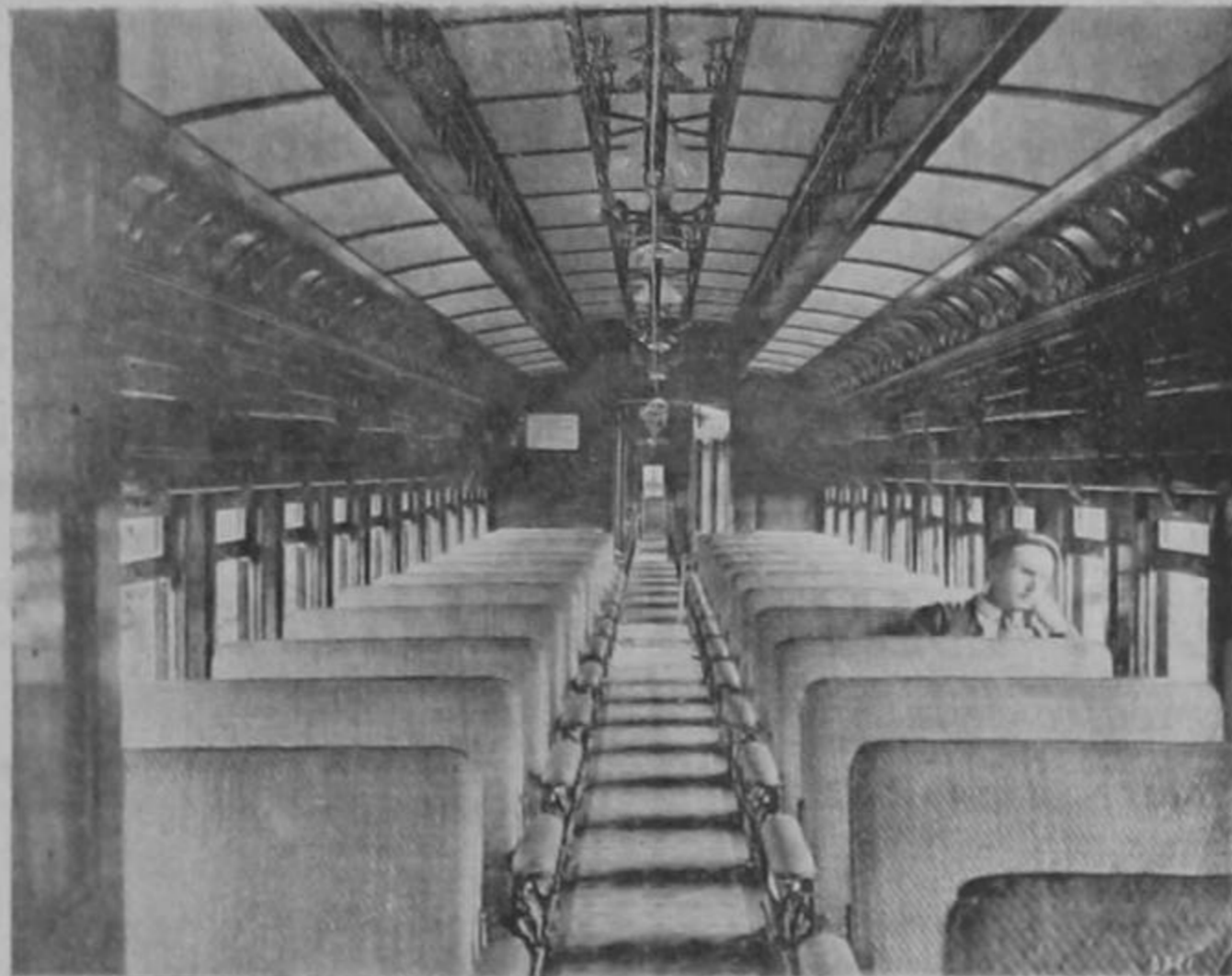
La línea á través de las Salinas y los Manglares es de muy fácil construcción y todo se reduce á hacer un pequeño relleno y desagües á uno y otro lado, con lo cual pronto mejorarán las condiciones naturales del terreno.

No hay ninguna dificultad seria en la construcción ni en el mantenimiento de la línea que circunvalando los cerros de Carballo y gradiente á nivel, va por la orilla del mar, porque en la mayor parte del trayecto hay roca suelta en cantidad suficiente para hacer la cama de la vía y serán muy pocos los puntos en que haya que recurrir al uso de la dinamita para conseguir el material para este fin, y fuera de esto, la construcción de la vía por este lugar sólo exige en muy pocos casos corte de la parte exterior de la roca. Las mareas ordinarias no causarán ningún daño á la vía; pero el que causen en algunos trechos las fuertes tormentas pueden equipararse á los que en las mismas circunstancias causen largos y fuertes temporales en otras secciones, si se escoge otra localización; pero pudiendo asegurarse también que la estudiada por mí, es la que reúne mejores condiciones.

TIEMPO PARA LA CONSTRUCCIÓN

El tiempo que la obra requiere para su terminación, estimo que no deberá exceder de 15 meses, contados desde el día en que se inauguren virtualmente los trabajos; y si en ellos se emplea una constancia vigorosa, es probable que se gaste menos tiempo. Aún cuando las traviesas no se necesiten inmediatamente, por la dificultad que hay para conseguir las en número suficiente y de buena calidad, habrá que proceder á obtenerlas, sin pérdida de tiempo.

Los trabajos que siguen en importancia, son: el túnel de Cambalache y el corte de roca al rededor de los cerros de Carballo, que requieren una atención constante para que puedan terminarse en debido tiempo. Una vez que los cortes



Interior de un coche de primera del Ferrocarril al Pacífico

abiertos se hagan hasta las bocas del túnel, es preciso adelantar éste á razón de cuatro pies por día, cuestión fácil si se emplean tres cuadrillas de cada lado que trabajen ocho horas diarias cada una, con lo que se daría el túnel terminado dentro de un año, á contar de su comienzo. Aunque en realidad el trabajo en los cerros de Carballo necesita de menos tiempo, hay que contar con serios atrasos causados por la inclemencia de la estación lluviosa. De todos modos, si se pro-

cede en el trabajo con juicio y determinación, no hay duda de que pueda terminarse en el tiempo indicado de 15 meses.

PRESUPUESTO, CANTIDADES DE TRABAJO Y COSTO DE LAS OBRAS

El detalle que acompaño es un cálculo muy aproximado de lo que las cantidades definitivas deben ser. Las modificaciones apuntadas que creo deben hacerse, no afectan de una manera esencial el costo.

Nombre	Clase de trabajo	Cantidad	Precio unido	Costo total
Acres	Indemnización.....	60	€ 150 00	€ 9.000 00
	Desmonte.....			12.000 00
Yards. cúb.	Excavaciones tierra.....	65.140	1 00	65.140 00
	— roca suave.....	41.232	2 00	82.464 00
	— dura.....	32.946	3 00	98.838 00
	— túnel.....	9.000	12 00	108.000 00
	Tierra para rellenos.....	39.942	1 00	39.942 00
	Roca.....	8.750	2 00	17.500 00
	Rellenos.....	156.100	0 90	140.490 00
	— de roca.....	3.000	3 00	9.000 00
	Albañilería en desagües.....	1.072	25 00	26.800 00
Millas	Puente Jesús María.....	uno		50.620 00
	— Barranca.....	uno		63.090 00
	Vía completa.....	13	20.000 00	260.000 00
	Cercas.....	10	640 00	6.400 00
	Telégrafo (2 hilos).....	13	450 00	5.850 00
	Edificios para estaciones.....	3	1.500 00	4.500 00
	Tanques para agua.....	2	1.500 00	3.000 00
	Guarda-ganados.....			10.000 00
	Desvíos de línea.....			5.000 00
				€ 1.017.634 00
	Ingeniería, médico y gastos imprevistos, etc., 6%.....			61.058 00
	Suma.....			€ 1.078.692 00
	Traviesas creosotadas, gastos imprevistos y de Admón, etc., 20%.....			215.738 00
	Total.....			€ 1.294.420 00

Me lisonjeo con la idea de que el resultado es enteramente satisfactorio, pues comparando las condiciones principales de este estudio con las del que anteriormente se hizo entre los mismos puntos, resulta que es 20% más corto; tiene 260 grados menos de curvatura; solamente 1000 pies de túnel, en contra de 4185 que tiene la otra línea; costará su construcción un poco menos de la mitad de lo

presupuesto para el primer proyecto y se terminará en la mitad del tiempo.

Hago esta comparación para demostrar lo ventajoso de esta localización sobre la anterior, que fué llevada á cabo, siguiendo indicaciones enteramente diferentes.

Está, pues, de plácemes el

país, y más lo estará el día no lejano en que concluído el Canal de Panamá pueda el ferrocarril nacional del Pacífico impedir con honrada competencia, las demasías que con el comercio en particular y con el público en general, comete un día sí y otro también la empresa citada al principio, en su carácter de administradora omnimoda del Ferrocarril al Atlántico, construido por la nación y para la nación, aunque con respecto á esto último se hayan cambiado las tornas.

Ensayos Científicos, por Herbert Spencer.—Font y C³.

Escritores españoles contemporáneos (1)

Don Albino Mencarini

No se moleste el lector buscando este nombre en Historias de la literatura española, colecciones de revistas ó periódicos, ó catálogos de librería. La suerte que en vida no se le mostró muy propicia, envuelve todavía á este escritor en constante é injustificada oscuridad. Apenas habrá hoy en el mundo una docena de personas que recuerden al sabio maestro y cariñoso amigo. Y no se crea que para averiguar quién fué Mencarini y lo que hizo en vida, precise revolver polvorientos infolios en viejas bibliotecas, resucitar curiosidades ó rarezas de tiempos antiguos, caprichos de erudito desocupado: nada de eso; he conocido personalmente al insigne poeta y su obra se imprimió por primera vez, en Barcelona, en el año de gracia de 1888.

Don Albino Mencarini nació el 29 de marzo de 1828, en Viterbo, ciudad próxima á Roma, perteneciente en aquella época á los Estados Pontificios. Empezó á estudiar Jurisprudencia, pero abandonó la Universidad en 1848, para ir á luchar en Lombardía contra los austriacos, tomando parte en combates, donde fué herido gravemente. Obligado á emigrar, se dirigió á Grecia aprendiendo allí el griego antiguo y moderno. Pasó luego á Jerusalén, con el carácter de intérprete-canci-

(1) Continuación.

FABRICA DE CONFITES

SAN JOSÉ, COSTA RICA

Industria Nacional

Pablo Torrens

Situada en la Avenida Central

Cuesta de Moras, No. 628



AL SIGLO NUEVO

A. HERRERO Y C.^A

ALMACÉN DE ABARROTOS, TEJIDOS Y MUEBLES

Tienda de Novedades

esogidas personalmente en Europa por los Directores de la casa.

Agencia de los famosos cigarrillos

COQUETAS

y de la cerveza SCHLITZ.

AVENIDA CENTRAL Y CALLE 1^a



La Victoria

Fábrica

de Refrescos y Aguas Gaseosas

Esta Casa sirve á domicilio

Sifones de Agua de Seltz

Castro hermanos

CONFITERÍAS

"La Palma" y "La Magnolia"

Estos acreditados establecimientos son los preferidos del público josefino, por su variado y extenso surtido de dulces y confites.

Especialidad en toda clase de encargos para

BODAS, BAILES, BAUTIZOS, ETC.

IMPORTACION DIRECTA

Carmona y López

(SUCESORES)

Jerez de la Frontera

Los vinos de esta casa son los mejores de la tierra y los que más aceptación han tenido siempre en América.

Pídanse en todas partes

ller del Consulado de España, y en 1861 obtuvo cartas de naturalización como ciudadano español y el nombramiento de Vice-Cónsul en Alejandría. En Egipto estudió árabe. Cónsul de España sucesivamente en Singapore, Hong-Kong y Emuy, al regresar á Europa, por enfermo, falleció á bordo del vapor que le conducía, en la travesía del mar Rojo, á 24 horas de distancia del puerto de Aden, el 4 de Diciembre de 1886.

Tuve el placer de conocer á Don Albino Mencarini, en Hong-Kong, durante los años 1881 y 82, estrechando con él íntima y afectuosa amistad que jamás se entibió. A su instrucción poco común y bondadoso carácter, unía noble y varonil presencia que inspiraba, en propios y extraños, respeto y consideración. Dotado de una facilidad maravillosa para idiomas, poseía el italiano, el español, francés, inglés, alemán, griego, árabe, malayo y sanscrito, en la mayor parte de los cuales hablaba y escribía con facilidad y elegancia.

Aún cuando nacido en Italia, llegó de tal manera á identificarse con nuestra lengua, genio y costumbres, que era español entre los más españoles, imposible de averiguar, oyéndole, su origen extranjero. A Enrique Gaspar, el conocido novelista y autor dramático, uno de los contertulios más asiduos á la casa de Mencarini en Hong-Kong, le oí repetidas veces expresar su admiración ante aquel asombroso caso de adaptación á nuestro carácter nacional.

Conocía Mencarini perfectamente la literatura clásica griega, y, por más de 14 años, se ocupó en traducir al castellano las *Odas de Píndaro*.

El trabajo del traductor es de los más ingratos y difíciles

Dr. Luis P. Jiménez

Médico de la Sociedad Española de Beneficencia

Consultorio: ANTIGUO DEL DOCTOR CALNEK
PARQUE CENTRAL

que pueden emprenderse, sino se quieren hacer *tapices vueltos al revés*. Quien sepa francés ó inglés, ensaye sus fuerzas vertiendo al español una obra cualquiera, aún cuando sea en prosa y de mediana dificultad. No basta conocer perfectamente ambos idiomas, sus analogías y diferencias, las mútuas relaciones que los unen ó distinguen, la índole peculiar de cada uno, la dificultad suma está en reflejar en la versión el estilo y temperamento del autor original. Puede asegurarse que en la mayor parte de los casos, esto es un imposible: á cada escritor hay que leerle en su propio idioma. La dificultad aumenta en la poesía: con razón se ha dicho que para traducir á un gran poeta, se necesita otro tan grande como él. No buscando una completa perfección, sino lo mejor de lo bueno, el que, como Mencarini, con aliento y competencia para ello, procura dar á conocer, con dignidad y acierto, cantor tan sublime como Píndaro, hace obra merecedora al aplauso y estimación.

Píndaro, natural de Tebas de Beócia, 520 años antes de Jesucristo, representa el punto más alto á que llegó la lírica en Grecia. Las coronas concedidas en Olimpia y otros lugares al vencedor en los juegos, y el entusiasmo que las palmas del laureado causaban en el pueblo pan-helena, fueron ocasión para que el vate, á gloria del triunfador, se elevase, en *vuelo píndarico*, á la región de los Dioses y de los Héroes, en solemnes y

majestuosos cantos de intensa y profunda religiosidad. No podemos, ciertamente, apreciar hoy toda la grandiosidad de esta poesía por desconocer la música con que se acompañaba; pero, afortunadamente, se conserva el texto de las odas.

Véase como habla Mencarini de la Poesía y del cantor griego:

«Eco de pensamiento común la poesía levanta templos eternos, más sólidos que si fueran de mármol, en que esas deidades y sus más esclarecidos secuaces deben pasar á la posteridad. No fué Aquiles famoso por su indómito valor, sino por los versos de Homero: y Píndaro recuerda á sus héroes que los himnos en que los celebra, más que sus propios laureles, les darán gloria en los siglos venideros. Tu morirás, escribía Safo á una rica dama, y ninguna memoria quedará de tí porque no posees las rosas de la poesía, irás ignorada al Orco y nadie te verá más, una vez sumida en las tinieblas que envuelven á los oscuros espíritus.»

«He aquí, pues, la sublime misión de la poesía, rendir culto á la virtud, y revelar sus encantos para que los hombres aspiren á ella: ensalzar el valor y la sabiduría, para que los ánimos sientan noblemente, y no se hagan esclavos de la inmunda materia: impulsar á la humanidad hácia el camino de la justicia; abrirle el cielo con su mano divina, enseñarle la dicha que encierra, y animarla á subir á él por la senda de la abnega-

ción y el sacrificio, descubriéndole al mismo tiempo el abismo á que conducen indefectiblemente la injusticia y la satisfacción de brutales pasiones. Fiel sacerdote de esta severa diosa, Píndaro mereció en recompensa la admiración de los hombres, y, tras de una vida serena y contenta, la muerte que enviaban los dioses á sus predilectos.»

Las dificultades para la traducción á que antes me refería, aumentan, como bien se entiende, tratándose de autor griego tan elocuente como Píndaro, que escribió en dialecto dórico y que tiene pasajes oscuros de difícil interpretación. Mencarini tradujo enteramente las 14 odas olímpicas, las 12 píticas, las 11 nemeas y las 8 ístmicas, con fidelidad tan escrupulosa que hasta en la forma procuró imitar el modelo, de modo que cada oda contiene igual número de estrofas y cada estrofa igual número de versos que el texto original, escribiendo, por tanto, más de 6,000 versos entre las estrofas, anti-estrofas y épicos de las odas.

Con desusada modestia no quiso imprimir en vida su trabajo, y, tal vez se hubiera perdido irremisiblemente, sin el cuidado de su viuda la señora Ida Pierotti que, no reparando en gastos y molestias, lo publicó en 1888 (1). La obra contiene la biografía del autor, noticias acerca de Píndaro, la traducción de las odas, y notas y comentarios para su mejor inteligencia.

No conozco, ni creo exista más traducción completa en castellano de las odas de Píndaro, que la del Obispo de Linares (México), señor Montes de Oca; pero

(1) Odas de Píndaro, traducidas en verso por don Albino Mencarini.—Barcelona, imprenta "La Renacimiento", 1888.

LIBRERÍA ESPAÑOLA

María v. de LinaresCasa fundada en 1884
por don Vicente LinaresLibros Españoles, Franceses é Ingleses
Tratados sobre Ciencias, Artes, Industrias, Religión, etc.
Impresiones nitidas y económicas

Los mejores materiales para Sellos de Hule

Las órdenes que se reciben por correo son atendidas con esmero.

Dirijase la correspondencia á **María v. de Linares****Apartado 314 + Teléfono 38 + San José, C. R.**

Imprenta, Encuadernación y Fábrica de Sellos de Hule

Almacén de Ropa hecha

CAMISERÍA DE MODA

LA PUERTA DEL SOL

Sastrería á cargo de un hábil cortador parisién
Surtido completo de Artículos para Caballero**HERRERO HERMANOS**

esta versión no puede compararse con la de Mencarini. Traducción parafrástica, en metro inadecuado, omitiéndose dificultades para conseguir únicamente sonoridades rítmicas, el autor original resulta en ella sacrificado, y la versión del señor Montes de Oca no da idea, ni siquiera aproximada, de la poesía pindárica.

El señor Mencarini hizo también otras traducciones de autores griegos, del sanscrito el poema «Nala», y dejó sin terminar un interesante estudio comparativo del sanscrito y del vascoense.

No son los tiempos actuales los más propicios para esta clase de estudios. Cuando el público se haya hastiado de tanta obra decadentista, pretenciosa y huera, cuando el género pornográfico y sicalíptico pase de moda y venga, por reacción inevitable y lógica, un nuevo Renacimiento de las letras clásicas, regresando el espíritu de la multitud hacia los modelos eternos de la perfecta belleza que supo crear el genio griego, entonces será el momento oportuno para conocer y juzgar la obra de Mencarini.

Correrán los años, y los siglos, si se quiere, y de los grandes y poderosos de ahora no quedará en los tiempos por venir ni el recuerdo siquiera para el arqueólogo más zahorí; autores y obras, hoy en el pináculo de la gloria, pasarán desapercibidos al historiador perspicaz y escudriñador de la época presente: el tiempo hará justicia, y los futuros admiradores del inmortal poeta tebanos recordarán siempre, con agradecimiento, la estimable obra de su modesto traductor castellano.

Decía el eminente literato y crítico, fudador de «La lectura popular», que su epitafio debía ser:

«Aquí yace Adolfo Clavarana.»
«Nunca le alabaron los liberales.»

Don Albino Mencarini pudo también pensar en el suyo, concebido en este estilo, más ó menos:

Un filólogo helenista por quien Píndaro habló en lengua castellana, aquí reposa.
¡Modernistas, no os detengais!

Pero el epitafio es imposible. Don Albino Mencarini necesita-

Espacio Reservado para el Banco Mercantil de Costa Rica

ba tumba adecuada á su grandioso espíritu. Por eso yace sepultado en el fondo del Mar Rojo.

FERNANDO DE GRANADA

La vida sencilla, por C. Wagner. — Font y C⁹

NOTAS EDITORIALES

Reproducción oportuna

Para oír hablar bien de España hay que ir á Londres, preferentemente. De los pueblos que conozco el inglés es uno de los que ni insultan ni sonríen con menosprecio cuando hablan de España. No quiere decir esto que la consideren otra Jauja ni tampoco una buena moza garrida y sanota. Pero raro será el inglés que no crea que España conserva aún generosos gérmenes de vida y que su decaimiento actual es puramente transitorio. Con el pensamiento de los ingleses coincide el pensamiento de extranjeros de gran valía allí, como el pensador Kropotkine, cuyas ideas á este respecto expuse en otra ocasión...

Recientes y memorables sucesos han robustecido estas opiniones. Durante los últimos días que pasé en Londres oí hablar muy bien, en mítins y en clubs, del porvenir de España, y al volver con esta impresión á París, me esperaba un desencanto de los que más obligados están á volver por el buen nombre de España en el extranjero.

He encontrado sobre mi mesa de escribir, dos recortes de dos periódicos de París.

El otro recorte es del *Petit Temps*. Por fortuna el *Petit Temps*, hojilla suplementaria del *Temps*, no lo leen más que unos cuantos corresponsales necesitados de telegrafiar á última hora que rabió un gato en tal calle ó un perro en tal otra. Esta vez no se dedica dicho suplemento á los perros, sino á la literatura latino-americana (Dios nos asista!), «desprecia-dora de la literatura española», para deducir que intelectualmente hay que anexionar España al Paraguay.

Traduciré algunos párrafos de este artículo, que no tiene desperdicio, aunque de lenguas

trasciende á guisote latinoamericano en París: *arros blanco con carne de puelco y plátano frito*. Y de postre, *guayaba*.

«De Rousseau á Zola, todo un siglo en que la América española no lee más que autores franceses. Todo cuanto se publica en París, inmediatamente se analiza y se comenta en las más insignificantes revistas de Bolivia y del Paraguay. Todo lo que va de Madrid ó de Barcelona á América es rechazado sin piedad, excepción hecha de las traducciones de obras francesas. Los críticos célebres de allí apenas dirán palabra de un Campoamor ó de un Núñez de Arce; pero, en cambio, consagrarán volúmenes enteros á la gloria de los escritores franceses.

»Este desprecio por la España intelectual no responde solamente al mérito intrínseco de la producción literaria en Francia, ni á la decadencia lamentable del país de Cervantes y del *Romancero*, sino que también obedece al instintivo odio de los antiguos virreinos contra la Metrópoli que durante tres siglos los saqueó y los martirizó. Este odio es tanto, que el pueblo, en su rencor inconsciente, aun hoy mismo inflige á todo español el despreciativo sobrenombre de *gallego*, lo que equivaldría para un francés á ser tratado de *Auverpin* por ingleses ó alemanes.

»Hace años que la Real Academia Española trató de anudar relaciones con las provincias rebeldes de las Indias, creando al efecto sucursales autónomas de dicha Academia. Sólo dos ó tres Republicuillas, con mandatarios hambrientos de títulos y de honores, respondieron al urgente llamamiento. No contentos con hacerse el sordo á este *dignus entrazé*, los Estados de alguna importancia han desterrado rigurosamente de las escuelas todo lo que puede implicar la sombra de una dependencia intelectual, vis á vis de España.»

¿Qué tal? ¿Tenían ó no razón las advertencias que hice en las *Cartas á don Juan* y en otros artículos publicados en este periódico? Hay escritores latinoamericanos, como Pérez Triana, que aman verdaderamente

NOVEDADES

ARTICULOS PARA HOMBRES
CAPAS Y PONCHOS DE HULE
PARA CABALLEROS, SEÑORAS Y NIÑOS

ALMACÉN ROMERO

PARAGUAS Y AHULADOS
ESPECIALIDAD EN CALZADO Á LA MEDIDA
PRECIOS FIJOS

APARTADO IMPRENTA TELEFONO
Número 249 Número 36

ALSINA

Trabajos
Artísticos

LA MEJOR
DEL PAIS

Precios
Módicos

á España. Los hay también, como Enrique Piñeyro, que no siendo partidarios de ninguna de las manifestaciones de la vida española, manteniéndose á distancia de la Metrópoli, en actitud digna y reservada, sin implorar jamás, ni siquiera solicitar, la menor merced de las letras castellanas. Pero tales escritores son excepciones muy contadas.

Por lo general, el americano-latino, rastacuero literario que viene á París á saquear impunemente libros, revistas y periódicos para hacer *pastiches* con rumbo á Ultramar, viene también en busca de la *consagración* española, que á la larga se traducen *allá* en honores y destinos; porque aunque aquellas gentes alardean de despreciar á España, respétanla idólatricamente en el fondo de sus almas manumisas, sintiendo por la antigua Metrópoli la sugestión del antiguo negro esclavo por su señor y amo.

Para conseguir dicha *consagración*, el americanete no perdona medio alguno, por ruin y bajo que sea: escribe cartas sobre cartas, cuya tinta es mirra y cuya arenilla es incienso, á los literatos de más fuste y recámara en Madrid; ofrece bombos *allá* y bombos en París; adula miserablemente las costumbres, hasta en lo que tienen de defectuosas y reprecensibles; dice: «nosotros los españoles» y «nuestro gran Valera,» «nuestro D. Tancredo», «nuestra envidiada cultura intelectual en Europa»; y al mismo tiempo manda *allá* las cartas, dándose bombo, que va arrancando á Madrid, se las da de plancheta ó de *afrancesado*, despreciador de España, á la que zahiere por bajo cuerda en artículos anónimos, cuando no tiene el *toupet* de firmarlos. El juego está visto. Gracias á él medró D. Héctor H. Varela, y el número de los Varelas es infinito en la América latina. Son los *arrivistas* americanos gentes sin escrúpulos, maestros consumados en el arte de la adulación, que triunfan y pelean escribiéndose á sí mismos autobombos, de los cuales tengo yo algunos modelos en mi despacho.

El articulista de *Petit Temps* tiene, pues, razón en lo que di-

CONVOCATORIA

Se suplica á todos los españoles que estén de acuerdo con la fundación del Banco á que nos hemos venido refiriendo en este periódico, se sirvan asistir á una reunión que se celebrará en el *Centro Español el domingo 26 de los corrientes á las 3 de la tarde*. En ella se dará cuenta de los trabajos llevados á cabo y se discutirán las bases de dicha fundación.

San José, julio 12, 1908.

POR LA COMISION ORGANIZADORA,
MARIANO ALVAREZ

ce. Su pintura es exacta y fiel. Pero le faltó ahondar en la psicología de la ingrata conducta que la mayor parte de los americanos observa respecto de España. Se engaña muy mucho al creer que América desprecia á España. Es España quien no se ocupa ni preocupa de que suban, bajen ó se estén quedos los americanos; y la prueba de ello es que á los literatos españoles no les importe el servir de escabeles á los trepadores americanos que, siendo sus esclavos por el pensamiento, les van á mendigar la consabida *consagración*, agarrándose á los faldones de las lumbreras castellanas, besándoles lo que no puede escribirse, hasta que los españoles los *consagran* (je, je)... ¡guayabas de la Real Academia!...

Eso decía el notable escritor Luis Bonafoux en el «Heraldo de Madrid» el 4 de abril de 1902. Y todo ello resulta de una oportunidad admirable para ciertos *escribidores* que en estos días se han dado á la innoble tarea de ocuparse de España para ponerla en ridículo ante los ojos de los ignorantes.

¡Infelices! ¡Qué no daríais porque vuestros nombres figurasen siquiera en la lista de los *lacayos* de la literatura de allá! Je, je...

Juan de Agrève, por Melchior de Vogüé. — Font y C³

El inventor Balseira

Ultimamente se han verificado las pruebas del aparato descubierto por don Matías Balseira, por medio del cual pueden ser enviados partes telegráficos á estaciones intermedias sin que las extremas puedan apercibirse de las llamadas ni intervenir para nada en la trasmisión.

El inventor Balseira cuenta tan sólo 25 años y es reconocido como figura de gran importancia en el mundo científico; y ya puede ser considerado como legítima gloria española, por el descubrimiento de su sistema de telegrafía sin hilos, habiendo resuelto el sistema de sintonía y su aplicación á la defensa de las costas por medio de torpedos sintonizados.

Ante una comisión técnica, designada por el Ministerio de Marina, se verificaron unas pruebas en el departamento de Cartagena, que fueron un triunfo definitivo para su inventor; pues demostró haber conseguido resolver el difícil problema de la sintonía, sin la cual la telegrafía sin hilos no podía entrar en el terreno de la práctica corriente.

Se colocaron diferentes torpedos preparados por el señor Balseira á una profundidad de más de diez metros: éste invitó á procurar su explosión á todo el que quisiera, emitiendo ondas hertzianas con radiación libre.

A pesar de haber lanzado corrientes de gran intensidad y de diferentes magnitudes, los torpedos no estallaban.

Algunos de la comisión con-

sideraban comprobados sus informes, de que las ondas hertzianas no penetraban á la masa líquida.

Balseira esperaba que el capitán general le ordenase hacer fuego. Dada la voz, una impotente columna de agua se elevó por los aires, habiendo sido con ello, proclamado el triunfo del inventor de Matías Balseira. Con ello España posee un arma poderosa y excesiva de defensa.

Este triunfo no le ha bastado al animoso electricista, pues ha asegurado que construirá torpedos dirigibles; y al efecto el Gobierno le ha concedido una subvención para construirlos.

La Ciencia de la Pintura, por J. G. Vibert. — Font y C³

CARTAS DE ESPAÑA

Barco perdido. — Otro Infante. — La España de AZORIN. — Bombitas. — La Asamblea Catalana.

Triste es la nota con que he de principiar esta vez mi crónica. El vapor LARACHE de la Compañía Trasatlántica ha sido, como antes lo fueron otros—entre ellos EL CARDENAL CISNEROS—víctima de la traidora costa gallega y de la niebla; ese enemigo tan temido por la gente de mar.

En ocho minutos desapareció el barco dejando solo á la vista los toques de sus mástiles y hundiendo en las aguas á más de ochenta personas de las cuales la mayor parte eran emigrantes que el desengaño devolvía á su patria con menos posibles y sin ninguna de las ilusiones que les sacaron de ella.

¡Cuanta lágrima!

Los jóvenes reyes de España quieren acreditarse de fecundos.

A los trece meses y medio de haber nacido Don Alfonso, príncipe de Asturias, su augusta Madre da á luz, con toda felicidad afortunadamente, á su segundo hijo, varón también, el que se llamará Jaime.

Dicen unos, y otros lo creen sin decirlo, que es el nombre escogido para el nuevo infantito, como homenaje á la memoria de aquel gran Rey, Jaime I, que tanta gloria dió á la corona aragonesa y cuyo séptimo centenario, de su natalicio, se está celebrando actualmente en esta capital.

No han faltado entusiastas gallegos, ó vice-versa, que se han quejado pública y amargamente, de que sea Jaime el nombre y no Santiago. ¡Qué delgado hilan esos señores galleguitos!

Azorin, que se llama Juan Martínez Ruiz, diputado de la mayoría,

EL IRAZÚ

ACABA DE RECIBIR

Novedades en Pañolones y Chales de Seda, Camisas, Sombreros de fieltro y de pita, Perfumería, Corbatas, Cuellos, Vestidos para hombres y niños y otros muchos artículos, que sólo visitando esta tienda se puede convencer lo bueno y barato que está dando

EL IRAZÚ DE FELIPE MARTIN

ENCARTAGO

Línea Hamburguesa Americana

SERVICIO ATLAS

Nuevo Itinerario para Mayo, Junio y Julio

Sarnia	29 Junio	Prinz Joachim	17 Agosto
Prinz August Wilhelm	6 Julio	Sarnia	24 Agosto
Siberia	13 Julio	Prinz August Wilhelm	31 Agosto
Prinz Joachim	20 Julio	Siberia	7 Setbre.
Sarnia	27 Julio	Prinz Joachim	14 Setbre.
Prinz August Wilhelm	3 Agosto	Sarnia	21 Setbre.
Siberia	10 Agosto		

Hay vapores cada quince días para Colón y Jamaica.

Todos los vapores tienen Médico y Camareras.

Para más detalles diríjense á la Agencia en San José ó Limón

JOHN M. KEITH, Agente general.

San José, Julio de 1908.

por obra y gracia de Don Antonio Maura, según franca y paladinamente confesó en pleno Congreso el favorecido, y que hace seis u ocho años que ejercía de radical y demoledor— como puede verse en cualquier número de la revista «Juventud», que se publicaba en Madrid el año 1902— tiene días en que se le van los estribos y se le afloja el freno que voluntariamente se impuso al aceptar el acta en cuestión, y suelta cosas como las que siguen y copio:

«Hay en España parajes y regiones que nos son totalmente desconocidas: hay otros que aún siendo conocidos permanecen en el más absoluto desamparo. España es un país pobre; España es un país casi yermo. Casi todas nuestras ciudades del interior llevan una vida extática, soñolienta, tan extática y soñolienta como la región hurdana; el promedio de la población por kilómetro cuadrado es muy escaso (24 ó 25 habitantes) (1). Son raros los caminos; á muchos pueblos no se puede ir sino en lomos de caballerías y por sendas y trochas escabrosas. Millares y millares de ciudadanos nuestros no reciben el correo sino una ó dos veces por semana; en igual número se encuentran los que no disponen de inmediatos auxilios de médico y farmacia. Corren los ríos hacia el mar á través de campos secos que pudieran fertilizarse. Los pocos montes que quedan van desapareciendo. En muchas ciudades de España, mientras los niños plantan retoños en las fiestas del árbol, los Ayuntamientos abaten antiguas y frondosas alamedas. No hay educación política ninguna; la única medida de justicia en los pueblos es el tradicional y castizo «por que sí». Se come apenas; muchedumbres de labriegos andaluces y levantinos mueren de inanición y de tuberculosis. Los pequeños propietarios y labrantes no alcanzan, con sus cosechas, al pago de los tributos. Infeles alcabaleros y recaudadores hacen que el total de los impuestos merme. La usura presta sus dineros á un cincuenta, sesenta, ochenta ó ciento por ciento. En todas partes se planea y se protesta. España que pasa en el mundo por ser el país de la alegría es el país de la tristeza. En el paroxismo de la tristeza y de la amargura, se pone solo la esperanza en la aparición de un remedio supremo. Se desconfía de la acción lante, paciente, eficaz. No confiamos ya en nosotros mismos. Se ha hecho un culto de un providencialismo absurdo. Se espera toda la salvación de un hombre. Se cree que los males que han ido estratificándose, formándose lentamente, pueden desaparecer de un golpe, no por concierto pertinaz de dodos. ¿Para qué añadir más? ¿No es este el cuadro de España?...»

Esto viene como el anillo al dedo, á lo que decía en mi primera carta quejándome de que fuera la prensa nuestra—es decir, los que la escriben—la que más empeño tuviera en ponernos en ropas menores delante de las otras naciones. ¡Y si por lo menos fuese exacto...! Pero esas enormidades—por la exageración—que cuenta *Azorín* y que pintan á España tal como él la ve en sus momentos negros (y los tiene frecuentes) afortunadamente no hacen efecto en los países, que estando en continuo

(1) Me permito advertir á *Azorín* que el último censo de población da una densidad de 37.8 habitantes por kilómetro.

LA MASCOTA

— CALLE DE LA ESTACION —

Gran surtido de abarrotes y géneros

PAGÉS & CAÑAS

Este antiguo almacén, recientemente ensanchado y mejorado, ofrece á los detallistas

GRANDES VENTAJAS EN SUS COMPRAS



contacto con nosotros, nos conocen bien; pero, naturalmente, á distancia y bajo otros cielos que sólo por referencia, y no benévola, saben que existimos, han de tomarse como dogma indudable por ser un español, escritor y diputado de los del gobierno quien los proclama.

Muchas cosas malas, más de las que quisiéramos, tenemos en España; pero de la realidad á lo que dibuja el lápiz, *azorinesco* va tanta diferencia ó más, que de lo que dijo don Juan Martínez Ruiz, hace un año en el Congreso al confesarse diputado por Maura, á lo que Juan Martínez Ruiz escribía en el número 7 de «Juventud», el día 16 de febrero de 1902 y que dice así copiado sin enmiendas ni raspaduras:

«El mal es irremediable con el actual régimen; la política es una industria. ¡¡Enriqueceos!! Se habla, se perora, se va, se viene en busca de *un acta*, de una cartera, de un chanchullo decoroso, de un suculento enjuague. ¡Lo importante es llegar! y para llegar, y para cojer el acta ó la cartera se utiliza el periódico, el discurso, el libro, la diatriba... Y como el pueblo es cándido y cree aún ciegamente en que ha de gobernar por sí mismo, he aquí que la Democracia es la última (por ahora) provechosa mentira que sirve á maravilla á nuestros feroces arrivistas...»

Ya ven ustedes que buen autodisector es *Azorín*.

El cable habrá llevado á todos los ámbitos de la tierra y demás planetas, la noticia del estallido de nuevas bombas en esta ciudad y probablemente hablará de miles de víctimas y del terror y pánico que nos tiene sin aliento.

Cierto, por desgracia, es que anteayer (escribo estas cuartillas el 29) estallaron dos bombas. La primera, á las 4½ de la mañana en el mercado de la Boquería—sin causar otra víctima que un infeliz mulo herido gravemente—y la segunda, á las 9½ de la noche en un mingitorio de la Rambla de las Flores—en el que habían estallado hace unos meses otras dos—y que causó la muerte de un guardia de Seguridad que en el momento del estallido entraba en el urinario.

Yo no quiero, ni puedo, ni debo hacer comentarios por mi cuenta, ni repetir siquiera los que hace el público tomando por base ciertas coincidencias; pero lo que sí debo decir,

porque ello es muy verdad, que si los autores de esos atentados, sean quienes fueren, se proponen meter miedo, pierden el tiempo. Ya no nos asustamos.

La noche del 27 de junio tenía que recorrer, y recorrió, una gran extensión de la ciudad, la cabalgata histórica que ha cerrado las fiestas celebradas en honor del séptimo centenario del nacimiento del Rey don Jaime I de Aragón. A la hora en que más concurrencia había por los sitios que debía recorrer el cortejo y cuando, por ser uno de ellos, la Rambla de las Flores semejava un río humano, estalló la bomba; y una vez pasados los primeros momentos en que, naturalmente no se puede evitar la confusión, ni la Rambla citada ni las otras ni el resto de la ciudad presentaba el menor síntoma de lo que acababa de ocurrir. La cabalgata tuvo efecto y el extranjero ó simplemente forastero—que bastantes habría—pudo convencerse de que para nosotros las bombas no tienen más importancia que de un suceso semejante al atropello de un tranvía, ó al incendio de una casa ó la riña de dos matones.

Una circunstancia es conveniente hacer constar: el día antes de estallar las bombas corría el rumor, no del todo infundado, de que el tribunal Supremo había confirmado la sentencia de muerte contra Rull, su madre y su hermano.

Hoy se asegura que uno de los detenidos resulta muy sospechoso...

Allá veremos.

Se celebró ayer la Asamblea Catalana y en ella los electores ratificaron absolutamente su mandato á los Senadores y Diputados que, robustecidos con ello, vuelven al Senado y Congreso.

En paquete aparte remito varios periódicos que tratan ampliamente el asunto: asunto que en realidad no está aun en disposición de ser exportado.

El problema que entraña la cuestión catalana no quieren *conocerlo* los políticos en Madrid. Tratan de desvirtuarlo y hasta hablan despectivamente de él. Entiendo que hacen mal.

No faltará ocasión, más adelante, de hablar de él con alguna extensión.

CÉSAR NIETO

Barcelona, 30 de junio de 1908.

Juan Cristóbal, La Adolescencia, por Romain Rolland.—Font y C³

A don Mariano Tovar

Señor mío:

¿No podría usted entretener sus ocios en otra cosa más útil y más noble que la de ocupar todos los periódicos de la localidad con artículos contra España?

Su ignorancia de lo que es aquella nación, de lo que vale hoy y de lo que ha valido siempre, no es título bastante para los reniegos diarios de su desenfrenada pluma.

Primero lea—y lea mucho— luego estudie y después medite; y cuando Ud. haya hecho todo eso á conciencia, tal vez pueda permitirse el lujo de juzgar al pueblo más grande de la Historia por su valor, por su saber y por su hidalguía.

Mas para que ese juzgamiento resulte imparcial, procure también desmentir al sabio aquel que dijo: «Dios hizo á los blancos y á los negros y el Diablo á los mulatos.»

Su servidor,

MARIANO ALVAREZ.

Amigos y Conocidos, por José Segarra.—Font y C³

NOTICIAS

La demora que ha sufrido el correo exterior esta semana, nos impide publicar en el presente número las noticias que de Europa y América recibimos semanalmente.

Anatomía, Fisiología é Higiene de Appleton.—Font y C³

Unión Ibero-americana

Acabamos de recibir las bases de tres concursos que abre esa Sociedad sobre los tres siguientes temas:

«Medios de facilitar el desarrollo del tráfico Ibero-americano».

«Cartilla del emigrante» y «Compendio de Geografía económica de los países Ibero-americanos».

Por la falta de tiempo, no reproducimos en este número las bases de esos concursos ni damos cuenta de los premios que señala para ellos dicha Sociedad. Lo haremos en el próximo.

Desde Lejos (Asuntos Colombianos), por S. Pérez Triana.—Font y C³

IMPRENTA ALSINA.—SAN JOSE, C. R.

HOTEL LONDRES PUERTO LIMON

DE PRIMERA CATEGORIA RESTAURANT Y CANTINA

ILDEFONSO GONZALEZ PROPIETARIO

Este magnífico hotel no tiene rival en Limón, por su situación; mira al mar, sus habitaciones son amplias, correctamente amuebladas y tiene servicio de Baños de agua de mar y dulce. — Cuenta con el mejor cocinero de Limón y es atendido por su propietario, quien se complace en satisfacer á su distinguida clientela y al público en general.

E. Goicoechea y Cía.

Compran siempre Acciones de los Bancos establecidos en el país

LA POLAR
 GRAN FABRICA DE VELAS
 LA MEJOR DEL PAIS
 SITA EN LA CALLE DEL PANTEON
 100 VARAS AL ESTE DE " LAS PILAS "
CESAREO G. GARCIA



Fabrica de Muebles
 DE
José Marín González
 50 varas al Sur
 de la
 Botica Francesa

UNA UNIDAD DE
LA ESCUADRA DE ORIENTE
 EN COSTA RICA
El Acorazado Oriente
DE BERTHEAU & COMP.^a
 situado en el Puente de la Fábrica,
 antes RODRIGUEZ, ofrece a sus amables clientes
 un surtido escogido y elegante de calzado.

Manuel Sing y Comp.^a
 Abarrotes y Géneros
 ALMACEN MUY BIEN SURTIDO
 Y RENOVADO CONSTANTEMENTE
 PUNTARENAS, C. R.

QUONG TAI CHONG & Co.
 COMERCIANTES
 IMPORTADORES, EXPORTADORES
 Y COMISIONISTAS
 Puntarenas, Costa Rica

Man Chong Sing y C.^a
 LA MAS ANTIGUA
 Y MAS IMPORTANTE CASA DE ESTE PUERTO
 Importadora + Exportadora + Comisionista
 Sucursales en los principales lugares de la República
 PUNTARENAS, C. R.

LA NERJEÑA
 Fábrica de Jabones
 situada 200 varas al N. y 50 al E. del Telégrafo
 Desde ₡ 4-00 hasta ₡ 9-00
 la caja de la mejor calidad.

LA ESPAÑOLA
 GRAN FÁBRICA DE JABONES
 DE
TEODORO ROIZ
 jabonero de profesión con más de 20 años de práctica
 PUNTARENAS, COSTA RICA
 Los mejores jabones que se fabrican en el país
 DE VENTA EN TODAS PARTES

Alejandro A. Zeller
 AGENTE ESPECIAL
 PARA COSTA RICA
 DE LA
 COMPAÑIA
 DE SEGUROS DE VIDA
 "EL SOL" del Canadá

LA UNION CANTABRICA
A. VAZQUEZ Y Ca.
 Unico depósito en C. R. de las acreditadas máquinas para coser, marcas
 STANDARD Y NEW HOME
 Loza, cristalería y géneros de todas
 clases. Especialidad en camisas, som-
 breros, paraguas, gasas, merinos, etc.
 PRECIOS DE SITUACION

LA TEMPESTAD
 PULPERIA
MIGUEL ARMIJO Y CA.
 Candelas 25 céntimos lb
 FÓSFOROS EXTRANJEROS
 2 paquetes, 25 céntimos
 JABÓN, MARCA ESPECIAL, BARATÍSIMO

LA GRAN VIA
 Gran surtido
 de Conservas, Vinos, Licores
 de las mejores marcas
Eugenio de Benedictis

PULPERIA ROSÉS
 PARQUE DE MORAZAN
CANTINA DE MODA
 Gran establecimiento de Abarrotes
 Vinos y Licores en general

Imperial Hotel
 El único de primera categoría en Costa Rica; donde el público josefino puede ser debidamente atendido, á causa de las comodidades que ofrecen sus grandes salones, por su confort, y por disponer de un cocinero de primera clase, con 12 años de práctica, en los mejores hoteles de Europa.
G. de Benedictis, Prop.

LA PÓLVORA
 CANTINA Y ABARROTES
RODRIGUEZ Y FERNANDEZ
 100 VARAS AL NORTE DE LA DOLOROSA
 LOS PRECIOS MAS BAJOS DE PLAZA

felipe Larrad
 Esquina Suroeste del Mercado
 ¡Pulpería completamente surtida!
 Durante la ausencia del propietario
 queda encargado de su manejo
Don Bernardino Sevilla

HOTEL ESPAÑOL
 PUNTARENAS, C. R.
 EL MEJOR DEL PUERTO CASA DE ALTO
 Situado frente al Parque Victoria
 Excelente comida y bien surtida cantina
 Cónodas y frescas habitaciones
 Administrado personalmente por su propietario.
Feliciano López.

LA CORONA Fábrica de Candelas de Esperma
JUSTINO ALVAREZ GARCIA
 Situada 300 varas al Sur de la Botica Francesa, calle de la Estación del F. O al P.
 Es la que cuenta con la maquinaria mejor que hay en el país, introduce directamente los mejores materiales y por lo tanto fabrica candelas de todo tamaño, que por su buena calidad compiten con las extranjeras.
 Se aconseja á todos los comerciantes, no compren candelas sin antes pasar por LA CORONA porque es la que vende más barato.
 Al público: Antes de comprar candelas fíjese bien que sean de La Corona

Zapatería Española José Giralt
 e Cartago
 Frente á la "Botica de Guier"
 Avisa á su numerosa clientela de esta ciudad, de la línea y de la República en general, que debido á los magníficos materiales importados directamente de Europa y Estados Unidos y á la indiscutible competencia de sus hábiles operarios, puede atender todo pedido que se le haga, desde el calzado más fino, hasta el de partida, á precios equitativos.
 A cualquier parte de la República envia calzado con su nombre libre de porte